



CRM-42



- ☐ CZ
- ☐ SK
- ☐ EN
- ☐ RO
- ☐ PL
- ☐ HU
- ☐ RU

**Programovatelný schodiškový automat se signalizací před vypnutím**  
**Programovatelný schodiskový automat so signalizáciou pred vypnutím**  
**Programmable staircase switch with signalling before switch off**  
**Automat de scară cu semnalizare înainte decuplării**  
**Programowalny automat schodowy z sygnalizacją przed wyłączeniem**  
**Programozható lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzéssel**  
**Программируемый лестничный автомат с сигнализацией перед выключением**

Palackého 493  
769 01 Holešov, Všetuly,CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com

**Varování! Varovanie! Warning! Avertizare! Ostrzeżenie! Figyelem! Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti přepětovým špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných sítí musí být v instalaci předloženy vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zážehy apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zaďte tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že sa jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakoukoliv známku poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Vyrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciami prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepaťovým špičkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných sítí musí byť v inštalácii predloženy vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné zážehy atď.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTE". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistite dokonaloí cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection to 1-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protection of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, starting and handling. In case of any signs of derangement, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electro-tehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intererupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare,motore, sarcini inductive), înaintea de montarea dispozitivului să asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupă-torul principal este în poziția „DECONECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la funcționare îndelungată și a temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczona dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V i musi być zainstalowana zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i obsługa urządzenia powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony za-leca się zamontowanie odpowiadającej ochrony ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wytwarzających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące sterowania odczyna. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne-instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wad bądź usterek należy zgłosić je sprzedawcy. Produkt może być po czasie roboczcy ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) háálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. Az eszköz megfelelő védelem érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a fázisoktól "KI" jelölésben kell lennie, az eszközt csak megszakított állapotban szabad kezelni. Az eszköz működésének megkezdése előtt a megszakított állapotban lévő kapcsolót a megszakított állapotban kell tartani. Az eszköz működésének megkezdése előtt a megszakított állapotban lévő kapcsolót a megszakított állapotban kell tartani. Az eszköz működésének megkezdése előtt a megszakított állapotban lévő kapcsolót a megszakított állapotban kell tartani. Az eszköz működésének megkezdése előtt a megszakított állapotban lévő kapcsolót a megszakított állapotban kell tartani.

Изделие произведено для подключения к 1-фазнойцепипеременногонапряжения230 В. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны.Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перергузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных при монтаже дополнительно необходимо охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.".Не устанавливайте реле воле изустаканов с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура.При установке и настройке изделия используйте отвертку широкой шириной до 2 мм.ж его монтажа и настройкам приступайте соответственно.Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-42
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	zpožděný návrat reagující na sepnutí ovládacího kontaktu/ delay OFF responsive to control contact switch on
Napájecí svorky:	Napájanie:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 - 60 Hz
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC max. 12 VA / 1.8 W
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alim.:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допустимое напряжение:	-15% ; +10 %
Indikace napájení:	Indikacia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Signalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	zelená/ green LED
Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time ranges:	Domenii de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartomány:	Временной диапазон:	0.5 - 10 min
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	potenciometrem/ potentiometer
Časová odchylka:	Nastavenie času:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Różnice czasu:	Idő pontosság:	Отклонение времени:	5 % - při mechanickém nastavení/ mechanical setting
Přesnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Dokladnosť opakovania:	Dokładność czasowa:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	5 % - stabilita nastavené hodnoty/ set value stability
Teplotní součinitel:	Temperatury súčiniteľ:	Temperature coeff client:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet függőség:	Температурный коэффициент:	0.05 % / °C, vztáhná hodnotu/at = 20 °C
Výstup	Výstup	Output	Iesiri	Wyjście	Kimenet	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1x spinací/NO (AgSn <sub>2</sub> ), spiná potencionál/switches potencial A1
Menovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Néveges áram:	Névleges áram:	Néveges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Megszakítási képesség:	Замыкаемая мощность:	4000 VA AC1, 384 W / DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieganie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Maks. napiećcie de cuplare:	Maks. napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indikacia výstupu:	Output indication:	Indicare releu iesire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	zelená/ red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнённость:	3x10 <sup>6</sup>
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Электрич. жизнённость (AC1):	0.7x10 <sup>6</sup>
Elektrická životnost (AC5b):	Elektrická životnosť (AC5b):	Electrical life (AC5b):	Durata de viață electrică (AC5):	Trwałość łączeniowa (AC5b):	El. élettartam (AC5b):	Электрич. жизнённость (AC5b):	8x10 <sup>4</sup> (žárovky / el.bulbs / Лампы накаливания 1000W) *
Ovládání	Ovládanie	Control	Control	Sterowanie	Vezérlés	Управление	
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Sterowanie napiecie:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:	AC 230 V
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Input consumption:	Consum:	Moc wejściowa:	Vemeneti teljesítmény:	Мощность управл. входа:	AC 0.53 VA
Připojení doutnavek:	Pripojenie dŕtnaviek:	Glow-tubes:	Lămpi glimm:	Lampy jarzeniove:	Glimmlámpák a kapcsolókon:	Подкл. ламп тлеющего разряда:	Ano/ Yes, max. počet 100 ma (100 ks doutnavek po 1mA)
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozó:	Управляющие клеммы:	A1-5 nebo / or A2-5
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Impuls sterujący:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина управл. импульса:	min. 50 ms / max. neomezená/ max. unlimited
Doba obnovy:	Doba obnovenia:	Reset time:	Reset time:	Czas regeneracji:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max. 150 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/ any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/șină DIN:	Mocowanie/szyna DIN:	Felszerelés:	Монтаж:	DIN lista/rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel; IP20svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepaťia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültség kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupen znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Přířez příp. vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Secț. max. a conductorului :	Maks. przekrój kabla:	Maks. vezeték méret (mm²):	Сечение подкл.проводов (мм²):	max.2x2,5, max.1x4 s dutinkou/with sleeve max.1x2,5, max.2x1,5
Rozměr:	Dimenziuni:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	65 g
Souvisující normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-3, EN 61010-1

Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgSn <sub>2</sub> kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ input C=14uf	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgSn <sub>2</sub> kontakt/contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

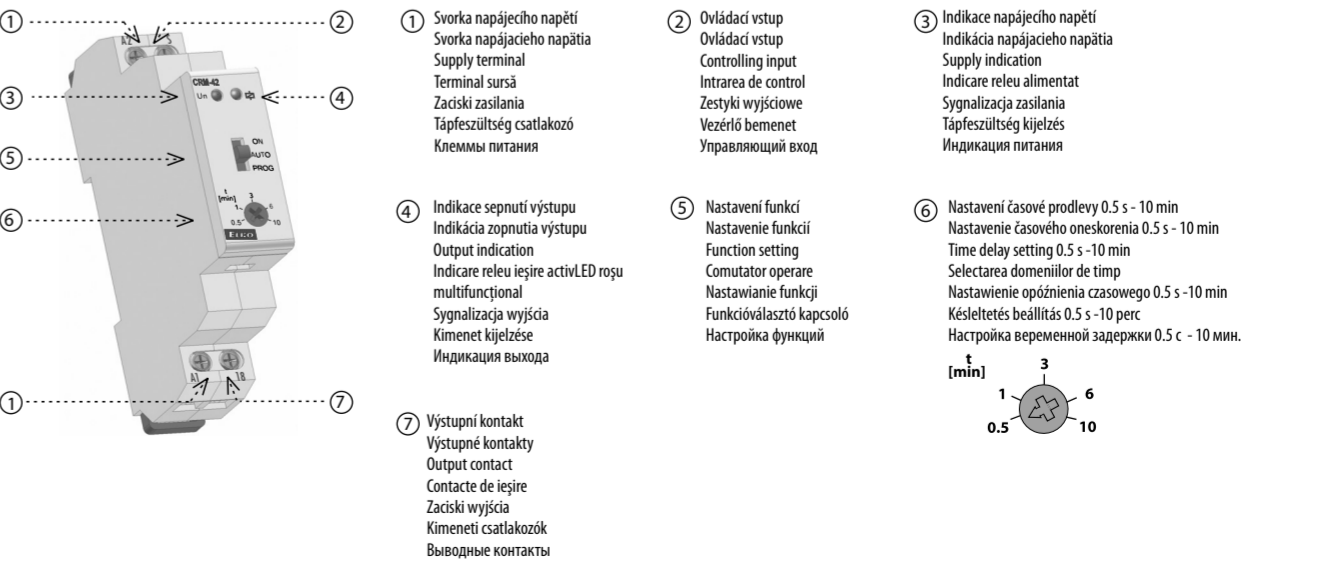
- (CZ)** - inteligentní schodiškový automat pro stejné použití jako CRM-4, ale s rozšířenou možností ovládní v režimu „PROG“ - lze počtem stisků ovládacího tlačítka (tlačítek) zvolit dobu zpožděného vypnutí. Každý stisk násobí potenciometrem nastavený čas, tzn. pokud je nastaven čas 5min., tak 3 stisky tlačítka sepnou výstup na 15min. Během časování lze krátkými stisky čas dále prodloužit, dlouhým stiskem (delším jak 2s) lze výstup naopak předčasně vypnout (reset).
- výstupní kontakt relé 16A/AC1 s nárazovým proudem až 80A umožňuje spínání jak žárovek, tak i zářivek.
- funkce (nastavují se posuvným přepínačem na panelu):  
ON - výstup je trvale sepnutý, např. servisní režim  
AUTO - časování dle nastavení potenciometru v rozsahu 30 s - 10 min  
PROG - časování s možností prodloužení délky svitu počtem stisků tlačítka
- časování (v režimu AUTO a PROG) je možno předčasně ukončit dlouhým stiskem tlačítka (> 2 s)
- napájecí napětí: AC 230 V, tímenové svorky
- stav výstupu indikuje červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
- možnost připojení až 100 tlačítek vybavených doutnavkami (celkem 100 mA)
- 3-vodičové nebo 4-vodičové připojení (vstup S možno ovládat potenciálem A1 nebo A2)
- signalizace preblknutím 40 s 30 s před vypnutím výstupu
- funkce ochrana proti zablokování tlačítka (např. sírkou).
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- Pro větší žárovkové zážehy a časté spínání je doporučeno posílit kontakt relé výkonovým stykačem, např. stykačem řady VSxxx

- (EN)** - Intelligent staircase switch, the same use as CRM-4, but with enlarged possibility of control in mode „PROG“ it is possible to select time of delayed OFF by number of button pressing. Each pressing multiplies time set by potentiometer, it means that in case you set time to 5 min and press the button 3 times, then the output is automatically prolonged to 15 min. Output can be also switched off before time (reset) by long pressing of button (longer than 2 sec)
- Output relay contact 16A/AC1 with inrush current up to 80 A enables switching of el. bulbs and also fluorescent lights.
- Operating system switch:  
ON - Output is constantly ON (service model)  
AUTO - timing according to adjusting by potentiometer in range 30 s - 10 min  
PROG - timing with time prolongation option by number button pressing
- Timing (in mode AUTO and PROG) is possible to be stopped by long pressing of the button (> 2 s)
- Voltage range: AC 230 V, clamp terminals
- Output indication: multir. led LED, flashing at certain states
- Possibility to connect up to 100 buttons equipped with glow lamps (altogether 100mA)
- 3-wire or 4-wire connection (It is possible to control input S by potential A1 or A2)
- Warning before switch OFF - output doubleflash 40 and 30 sec before switch OFF
- Function: anti-block button protection (e.g. against blocking by a match)- 1 - MODULE, DIN rail mounting
- For bigger bulb dimmers and frequent switching w recommend to strengthen relay contact by power contactor, for example by a contactor line VSxxx.

- (PL)** - inteligentny automat schodowy do aplikacji jak CRM-4, z możliwością sterowania poprzez własne ustawienia „PROG“ - opóźnienie wyłączenia np. oświetlenia, można dokonać przez kilkakrotne naciśnięcie klawisza. Każde naciśnięcie klawisza mnoży ustawiony na potencjometrze czas, tzn. jeżeli na potencjometrze jest ustawiony czas 5min., to 3 naciśnięcia klawisza załączą wyjście na 15min. Podczas czasowania można krótkimi naciśnięciami klawisza można przedłużyć czas świecenia, długim naciśnięciem (>2s) wyjście można natychmiast odłączyć.
- zestyk wyjściowy przełącznika 16A/AC1 z prądem szczytowym 80A pozwala podłączyć zarówno i świetlówki.
- funkcje (ustawia się przełącznikiem na panelu modułu):  
ON - trwale załączone wyjście, np. prace serwisowe  
AUTO - odliczanie wg ustawionego czasu na potencjometrze w zakresie 30 s - 10 min  
PROG - odliczanie z możliwością przedłużenia czasu świecenia przez kilkakrotne naciśnięcie klawisza
- odliczanie czasu (w trybie AUTO, PROG), można wcześniej zakończyć poprzez długie naciśnięcie klawisza >2s
- napięcie zasilania: AC 230 V, zaciski dla przewodu 2x2.5mm<sup>2</sup>
- czerwona dioda LED służy do wielofunkcyjnej sygnalizacji wyjścia przełącznika
- możliwość podłączenia do 100 przełączników wyposażonych w sygnalizację świetlną (razem 100 mA)
- 3 lub 4-przewodowe podłączenie (wejście S można sterować potencjałem A1 lub A2)
- migająca dioda sygnalizuje poprzedzenie wyłączenia wejścia (40 s i 30 s)
- funkcja przeciw zablokowaniu klawisza (np. zapalką).
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- \* Dla większych ściemniaczy żarówkowych i do częstszego załączania zalecane jest wzmocnienie styków przełącznika poprzez stycznik. Np. stycznikiem z szeregu VSxxx.

- (RU)** - электронный лестничный автомат с применением как и CRM-4, но с расширенными возможностями в управлении „PROG“. Подсчетом нажатий управляющей кнопки (кнопок) выбрать время задержки выключения. Каждое нажатие умножает настроенное потенциометром время, это значит, что если выбрано время 5мин., а нажато на кнопку 3 раза - время замыкания входа увеличится до 15 мин. Во время отсчета короткими нажатиями временной период можно продлить, и наоборот - длительным нажатием (> 2 с) можно выход преждевременно выключить (сброс)
- выходной контакт реле 16A/AC1 с ударным током 80 А позволяет коммутацию как ламп накаливания, так и газоразрядных ламп.
- функции (настраиваются переключателем на лицевой панели):  
ON - выход постоянно замкнут, например в сервисном режиме  
AUTO - регулировка временипотенциометром в диапазоне 30 с - 10 мин  
PROG - регулирование продолжительности освещаемости путем подсчета нажатий на кнопку
- отсчет времени (в режиме AUTO и PROG) можно преждевременно закончить длительным нажатием кнопки (> 2 с)
- напряжение питания: AC 230 V, хомутные клеммы
- состояние выхода указывает красный LED, который мигает или светит в зависимости от состояния выхода
- возможность подключения 100 кнопок с газарзрядными лампами (всего 100 mA)
- 3-проводное или 4-проводное подключение (потенциал A1 или A2 может управлять входом S)
- сигнализация выключения выхода - мигание 40 и 30 с
- функция - защита от блокирования кнопки (например, спичкой).
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку
- \* Для мощных диммеров ламп накаливания и частово включения рекомендуется усилить контакт реле контактором. Например контакторы моделией

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства





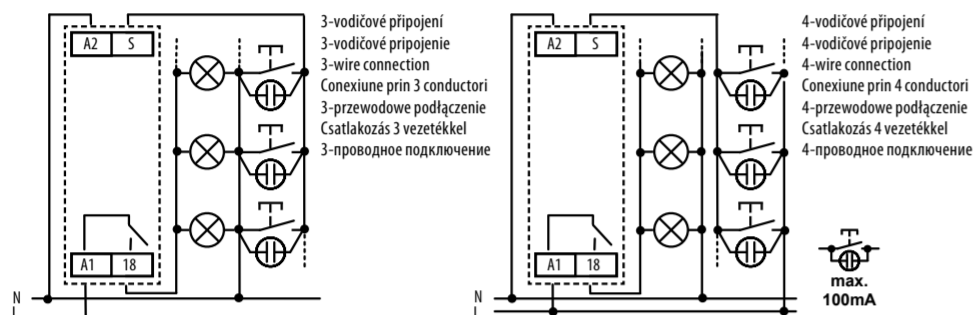
- CZ** - Přepnutím provozního přepínače do polohy ON dojde k trvalému sepnutí spínacích kontaktů relé. Tato poloha se využívá pro úklid, servis a zjišťování závad v okruhu zátěže (vadné žárovky).
- SK** - Přepnutím prevádzkového prepínača do polohy ON pride k trvalému zopnutiu spínacích kontaktov relé. Táto poloha sa využíva pre upratovanie, servis a zisťovanie závad v okruhu zátáže (vadné žiarovky).
- EN** - Operating switch in ON position = permanent switch ON of relay contacts. This position is used for cleaning up, service and faults discovery around the load
- RO** - Prin poziționarea comutatorului de lucru în poziția ON se ajunge la închiderea contactelor de cuplare ale releului. Această poziție este utilizată pentru curățenie, reparații și asigurarea la defecte în circuitul de sarcină (becuri defecte)
- PL** - Aby zamknąć zestyki przekaźnika na stałe, ustaw przekaźnik pracy w pozycji na ON. Ta pozycja jest używana do mycia, serwisowania oraz wykrywania wad w obwodach (wadliwa żarówka)
- HU** - Ebben a helyzetben a relé kimeneti érintkezői állandó zárt állásban vannak. Ez tisztításkor, karbantartáskor és hibakereséskor (kiégett izzók megtalálása) használatos.
- RU** - Переключение рабочего тумблера в позицию ON = длительное выключение переключающих контактов реле. Это положение тумблера применимо при уборке, сервисе автомата или при диагностике неисправностей в радиусе нагрузки (неработающие лампы).

- CZ** - V této poloze je přístroj nastaven do pracovního stavu a funguje dle grafu funkce a dle nastaveného času
- SK** - V tejto polohe je prístroj nastavený do pracovného stavu a funguje podľa grafu funkcie a podľa nastaveného času
- EN** - In this position is device set in operating state and operates according to diagram and adjusted time
- RO** - În această poziție dispozitivul este setat pentru regimul de lucru și funcționează conform graficului funcției și al timpului setat
- PL** - W tej pozycji urządzenie jest w pozycji pracy i pracuje zgodnie z wykresem funkcji i nastawień czasowych
- HU** - A kapcsoló ezen helyzetében az eszköz hagyományos lépcsőházi automataként működik, a késleltetésék a megadott diagramból leolvashatók.
- RU** - В этом положении изделие настроено на рабочий режим. Работает в соответствии с графиком функций и настройками времени

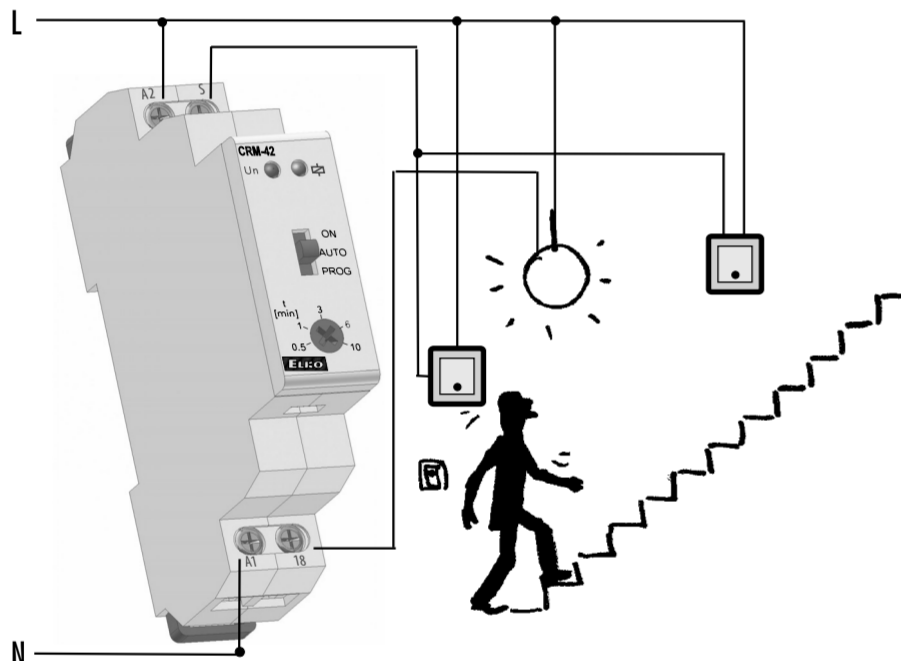
- CZ** - Časování s možností prodloužení délky svitu počtem stisků tlačítka (max.délka prodloužení je 30 min)
- SK** - Časovanie s možnosťou predĺženia dĺžky svitu počtom stiskov tlačítka (max. dĺžka predĺženia je 30 min)
- EN** - Timing with the possibility of the illumination length extension by pressing a button (max. extension is 30 min)
- RO** - Temporizări cu posibilitatea măririi duratei de luminare prin numărul apăsărilor butonului (durata maximă de prelungire 30 min)
- PL** - Nastawianie czasu z możliwością rozszerzenia poprzez naciśnięcie przycisku (max. rozszerzenie to 30 min)
- HU** - Ebben a helyzetben a késleltetés minden egyes gombnyomással a beállított értékkel kiterjeszhető (max. 30 percig)
- RU** - Регулировка времени с возможностью продления времени свечения количеством нажатий кнопки (макс. можно продлить до 30 мин.)

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



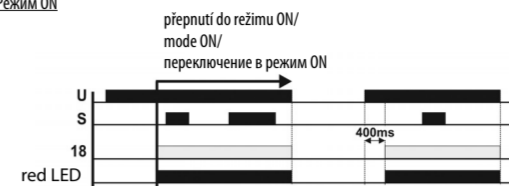
Příklad použití / Príklad použitia / Example of use / Exemple de utilizare / Przykład użycia / Felhasználási példák / Примеры применения Подключение к цепи



- CZ** Programovatelný schodišťový automat se signalizací před vypnutím CRM-42 - ovládní osvětlení schodišť, přímotopů apod. - signalizace bližicho se zhasnutí (prebliknutí = komfort + bezpečnost zároveň)
- SK** Programovateľný schodišťový automat so signalizáciou pred vypnutím CRM-42 - ovládanie osvetlenia schodiska a pod. - signalizácia bližiaceho sa zhasnutia (prebliknutie = komfort + bezpečnosť zároveň)
- EN** Programmable staircase automat with signalling before switch off CRM-42 - staircase illumination operation - on-coming switch off signalling (flash = comfort + safety together)
- RO** Automat de scară cu semnalizare înainte opririi CRM-42 - operatii de iluminare pe scară - semnalizare înainte decupării (flash = confort + siguranță)
- PL** Programowalny automat schodowy z sygnalizacją przed wyłączeniem CRM-42 - sterowanie oświetleniem (ogrzewaniem) na schodach, itd. - sygnalizacja przed wyłączeniem (zamiganie = komfort + bezpieczeństwo)
- HU** Programozható lépcsőházi automata, kikapcsolás előtti jelzéssel CRM-42 - lépcsőházak világításának vezérlésére - kikapcsolás előtt villantással jelez (kényelmes, biztonságos)
- RU** Программируемый лестничный автомат с сигнализацией перед выключением CRM-42 - управление освещением лестничных площадок - сигнализация приближающегося выключения света (мигающий сигнал = комфорт + безопасность одновременно)

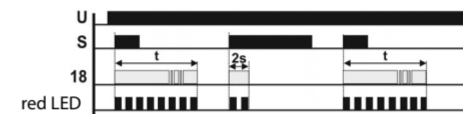
Funkce / Funkcie / Function / Funcție / Funkcje / Funkció / Описание функции

Režim ON / Režim ON / Mode ON / Mod pornit / Tryb ON / ON / Режим ON



- v poloze ON je výstup trvale sepnutý. Ovládací vstup je blokován.
- v poloze ON je výstup trvalo zopnutý. Ovládací vstup je blokován.
- the output is permanently closed in ON position. Control input is blocked.
- în poziția ON ieșirea este permanent cuplată. Intrarea de comandă este blocată.
- wyjście jest stale wyłączone w pozycji ON. Sterowanie wyjście jest zablokowane.
- ebben a helyzetben a relé kimeneti érintkezői állandó zárt állásban vannak. Ez tisztításkor, karbantartáskor és hibakereséskor (kiégett izzók megtalálása) használatos.
- в положении ON выход постоянно замкнут. Управляющий вход блокирован

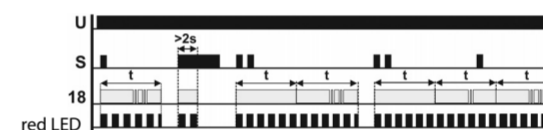
Režim AUTO / Režim AUTO / Mode AUTO / Mod AUTO / Tryb AUTO / AUTO / Режим AUTO



- ve funkci AUTO při stisku ovládacího tlačítka dojde k sepnutí výstupu a po odčapování nastaveného času dojde k rozepnutí výstupu.
- vo funkcii AUTO pri stlačení ovládacieho tlačítka pride k zopnutiu výstupu a po odčapovaní nastaveného času pride k rozopnutiu výstupu.
- by pressing a control button in function AUTO the output closes and after the set time period the output opens.
- în funcția AUTO, la apăsarea butonului de comandă se cuplează ieșirile iar după trecerea timpului setat ele se decuplează.
- przez naciśnięcie przycisku funkcji AUTO wyjście zamyka się i po nastawionym okresie czasowym wyjście otwiera się.
- a kapcsoló ezen helyzetében az eszköz hagyományos lépcsőházi automataként működik, a késleltetésék a megadott diagramból leolvashatók.
- для функции AUTO, при нажатии управляющей кнопки, произойдет замыкание входа, а после окончания настроенного времени выход разомкнет.

Režim PROG / Režim PROG / Mode PROG / Mod PROG / Tryb PROG / PROG mód / Режим PROG

(volba délky svitu se nastává počtem stisků tlačítka) / (the illumination time is defined by number of button pressing) / (timpul iluminării este dat de numărul de apăsări) / (długość świecenia można ustawić ilością naciśnięć klawisza) / (az időzítés max.30 percig a gombnyomások számával hosszabbítható) / (продолжительность освещения настраивается количеством нажатий кнопки)



- ve funkci PROG je sepnutý čas součtem jednotlivých časů nastavených počtem stisků tlačítka. Při stisku > 2s dojde k rozepnutí výstupu.
- vo funkcii PROG je zopnutý čas súčtom jednotlivých časov nastavených počtom stiskov tlačidla. Pri stisku >2 s dojde k rozopnutiu výstupu.
- in function program the switched time is a sum of each time set by pressing the button. By pressing >2s the output opens.
- în funcția PROG timpul de cuplare este suma timpilor unitari setați prin numărul apăsărilor pe buton. Prin apăsare > 2s ieșirile se decuplează.
- w funkcji PROG jest czas załączenia sumą pojedynczych czasów ustawionych ilością naciśnięć przycisku. Poprzez naciśnięcie >2 s wyjście otwiera się.
- ebben a helyzetben a késleltetés minden egyes gombnyomással a beállított értékkel kiterjeszhető (max.30 percig)
- для функции PROG замкнутое время является суммой времен настроенных количеством нажатий кнопки. Длительным нажатием (> 2 с) можно выход преждевременно выключить (сброс).